

# Gr80-Gr100

## Integrazione alle istruzioni di montaggio per accessori CARTEC gr80/gr100

Integration to CARTEC gr80 / gr100 accessories assembly instructions

Intégration aux instructions de montage des accessoires CARTEC gr80 / gr100

Ergänzung zu den Montageanleitungen für das Zubehör CARTEC 80g/100g

## Integrazione alle istruzioni di montaggio per accessori CARTEC gr80/gr100

In fase di assemblaggio ed utilizzo degli accorciatori e dei ganci accorciatori CARTEC bisogna sempre verificare che :

- la catena da assemblare agli accessori sia di dimensioni consentite (sugli accessori sono marcati i diametri della catena con i quali possono essere accoppiati)
  - la catena sia correttamente posizionata nell'apposita sede dell'accorciatore
  - in fase di sollevamento lo spezzone a "collo morto" non deve essere in tensione
- Prima dell'utilizzo verificare mediante pretensionamento del carico il corretto assemblaggio catena / gancio.

Divieti :

- Non usare catene di diametri diversi da quelli consentiti
- Non inserire la catena sulla punta del gancio accorciatore in fase di trazione

## Intégration aux instructions de montage des accessoires CARTEC gr80 / gr100

En phase d'assemblage et d'utilisation des raccourcisseurs et des crochets raccourcisseurs CARTEC, toujours vérifier que :

- la chaîne à assembler aux accessoires présente les dimensions autorisées (sur les accessoires, sont reportés les diamètres de la chaîne à laquelle ils peuvent être accouplés),
  - la chaîne est correctement positionnée sur le siège du raccourcisseur,
  - en phase de levage, le tronçon à « brin mort » ne doit pas se trouver en tension.
- Avant toute utilisation, vérifier l'assemblage chaîne - crochet à travers une mise en tension préalable de la charge.

Interdictions :

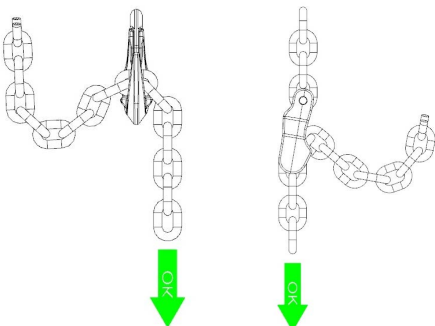
- Ne pas employer de chaînes présentant un diamètre différent de ceux autorisés.
- Ne pas insérer la chaîne sur la pointe du crochet raccourcisseur en phase de traction.

Schema di utilizzo corretto

Correct use

Schéma de l'usage correct

Schema der richtigen Verwendung



## Integration to CARTEC gr80 / gr100 accessories assembly instructions

When assembling and using CARTEC shorteners and shortening hooks, always check that:

- the chain to be assembled to the accessories is of permitted dimensions (on the accessories are marked the diameters of the chain with which they can be coupled)
  - the chain is correctly positioned in the appropriate seat of the shortener
  - during the lifting phase the "dead neck" piece must not be under tension
- Before use, check the correct chain / hook assembly by pretensioning the load.

Not allowed:

- Do not use chains of diameters other than those permitted
- Do not insert the chain on the tip of the shortening hook when pulling

## Ergänzung zu den Montageanleitungen für das Zubehör CARTEC 80g/100g

Bei Zusammenbau und Verwendung der Verkürzer und Verkürzerhaken von CARTEC muss immer geprüft werden, ob:

- die mit dem Zubehör zu montierende Kette die zulässigen Abmessungen besitzt (auf dem Zubehör sind die Kettendurchmesser angegeben, mit denen sie verbunden werden können);
  - die Kette richtig im entsprechenden Sitz des Verkürzers positioniert ist;
  - beim Heben darf das Reststück mit "Schlaufe" nicht gespannt sein;
- Vor der Verwendung muss durch Vorspannen der Last die richtige Montage von Kette / Haken geprüft werden.

Verbote:

- Keine Kette mit anderen als den zulässigen Durchmessern verwenden;
- Die Kette in der Zugphase nicht an der Spitze des Verkürzerhakens einlegen

Schema di utilizzo vietato

Not allowed use

Schéma de l'usage interdit

Schema der verbotenen Verwendung

